

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

### Антропонимы в немецком детском фольклоре

*Дронова Ольга Степановна*

*Студент*

*Северо-Кавказский федеральный университет, факультет филологии,  
журналистики и межкультурной коммуникации, Ставрополь, Россия*

*E-mail: Helga-082009@yandex.ru*

В немецком детском фольклоре личные имена собственные встречаются далеко не во всех текстах. Значительно чаще, чем собственные, здесь используются нарицательные существительные, указывающие на пол, возраст, социальное положение героев (ein schönes Mädchen – симпатичная девушка), либо личные местоимения (er, sie, wir, du). Благодаря этому каждый из героев воспринимается как воплощение определенного типа персонажей. В отдельных категориях фольклорных текстов использование личных имен – необходимый жанрообразующий признак. Таковы, например, дразнилки (Spottreime) – один из самых популярных жанров детского фольклора, направленный на создание комического эффекта за счет выставления персонажа в неприглядном свете [1]. Ключевую роль в тексте выполняет антропоним, к которому подбирается обидная рифма. Как правило, с имени дразнилка и начинается: Ilse Bilsе – Niemand will sie! Kam der Koch, nahm sie doch, steckt sie in das Ofenloch (Ильзе-Бильзе – никто не хочет с ней водиться. Придет повар, чтоб за собой ее увлечь, и засунет прямо в печь). В аспекте употребления антропонимов интересны тексты новейшего жанра детского фольклора «Alle Kinder» Reime, обозначенного так по первой строчке, общей для всех текстов этого жанра: Alle Kinder schmeckt der Hamburger. Nur nicht Jürgen, der mußwürgen [3]. Всем детям нравятся гамбургеры. Только Юрген их не ест, его от них тошнит. Рифмовки «Alle Kinder» Reime – это мир детских шуток, в которых рифма к имени определяет участь героя. При этом не всегда персонаж высмеивается, в некоторых текстах он, наоборот, оказывается смелее или умнее остальных: Alle Kinder telefonieren mit der Taxcard. Nur nicht Sandy, die hat ein Handy [3]. Все дети звонят по таксофону, кроме Сэнди. Он пользуется мобильным телефоном. Серия стихов «Alle Kinder» похожа на знаменитые циклы о «маленьком мальчике» или «девочке Тане», популярные в русском детском фольклоре. Интересно использование антропонимов в немецких страшилках, где встречаются не только вымышленные имена и прозвища, но и имена реально существовавших людей, выступающих в роли носителей злых качеств: Warte, warte nur ein Weilchen, bald kommt Friz Haarmann auch zu dir, mit dem kleinen Hackebeilchen macht er Leberwurst aus dir. Герой этой считалки, возникшей в 20-е гг. XX в., – историческая фигура, серийный убийца XX века Фриц Хаарманн, орудовавший в Ганновере [4]. В нескольких строчках считалки создается злобный образ коварного убийцы («mit dem kleinen Hackebeilchen» (с маленьким топориком), «macht er Leberwurst aus dir» (сделает из тебя ливерную колбасу), персонифицирующий детский страх смерти. Широкими культурными коннотациями обладают имена литературные и исторические. Упомянув имена важных исторических фигур в своем творчестве, дети чаще всего имеют смутное представление об их роли в истории, вкладе в культуру или науку. Так, в считалке 70-х гг. XX в. упоминается Ю.А.Гагарин, однако его достижения уже в первой строчке представлены в искаженном виде: Juri Gagarin fliegt zum Monde hin (Юрий Гагарин

прилетел на Луну) Juri der Bolschewik ist wieder zurück Juri gibt ein Interview und raus bist du. В детском фольклоре можно встретить и имена персонажей новейшей истории: Alle Kinder angeln, auSchröder – der ist der Köder. Все дети рыбачат, кроме Шредера, который наживка. Еще один пример из современного детского фольклора: Der Leonardo Di Caprio steht im Waldeganz still und stumm. Da kommt'n deutscher Panzer und fährt ihn um. Dank der deutschen Bundeswehr gibt es keinen Caprio mehr. (Леонардо Ди Каприо стоит в лесу совсем бездвижно и молчаливо. Затем приехал немецкий танк и переехал его. Благодаря бундесверу Каприо больше нет.) В основе этого пародийного произведения лежат текст и мелодия известной детской песенки «Ein Männlein steht im Walde». Главный герой произвольно заменяется любым другим или несколькими персонажами, будучи сам по себе не более чем декоративным элементом текста [5]. Имена современных представителей сферы политики и культуры распространены в следующих жанрах детского фольклора: Abzählreime (считалки), Klatschspiele (потешки), Parodielieder (песни-пародии), Scherzreime (прибаутки). В рассмотренных фольклорных текстах использовано 10 женских имен: Marianna, Gretel, Elisabeth, Marta, Ursula, Annette, Sandy, Dorothee, Ilse, Laurentia. Самым популярным является имя Elisabeth во всех вариантах (Lies, Lischen, Liese), издревле очень распространенное и характерное для различных общественных слоев. Количество мужских имен, употребленных в рассмотренных текстах, равно 19: Peter, Otto, Johannes, Gabriel, Daniel, Michel, David, Heinrich, Matthias, Gunther, Jürgen, Hagen, Walter, Mark, Hänsel, Friz, Juri, Paul, Franz. По частотности употребления на первом месте стоит имя Hans (сокр. от Johannes). На протяжении столетий оно было одним из самых распространенных (ср. русское Иван), со временем, в силу высокой употребительности, оно начинает использоваться как нарицательное обращение к лицу, имени которого не знали. Постепенно Hans переходит в круг имен нарицательных со значением "человек "мужчина"[2]. Можно отметить явное преобладание мужских имен над женскими в фольклорных текстах. Причина этого состоит, на наш взгляд, в том, что роль мужчины в немецком обществе и в средневековый период, и в последующие эпохи была более весомой.

### Литература

1. Лойтер С. М. Поэтика детского стиха в ее отношении к детскому фольклору. Петрозаводск, 2005.
2. Хроленко А. Т. Из наблюдений над природой имени собственного в фольклорном тексте. Рязань, 1988.
3. Fischer H. Alle Reime, neue Reime. Kinder und ihre mündliche Literatur. Jugendbuchmagazin, 2006.
4. Friedhelm Werremeier. Haarmann. Der Schlächter von Hannover. Die grauenvollen Verbrechen des berühmigten Serienmörders. München, 1995.
5. Lorbe R. Kinderlyrik, Kinder- und Jugendliteratur. Stuttgart, 2001.